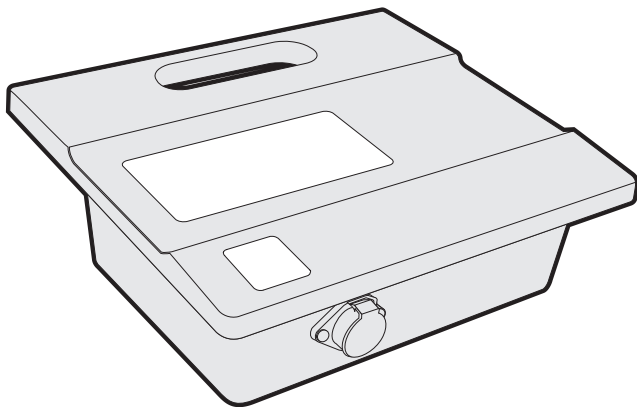


РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Модель-500



POWER SUPPLY
with Aquacontrol System



ALIMENTATION
avec système Aquacontrol



SUMINISTRO DE CORRIENTE
con sistema Aquacontrol



STROMVERSORGUNG
mit Aquacontrol System



TRASFORMATORE
con sistema Aquacontrol



FONTE DE ALIMENTAÇÃO
com o sistema Aquacontrol

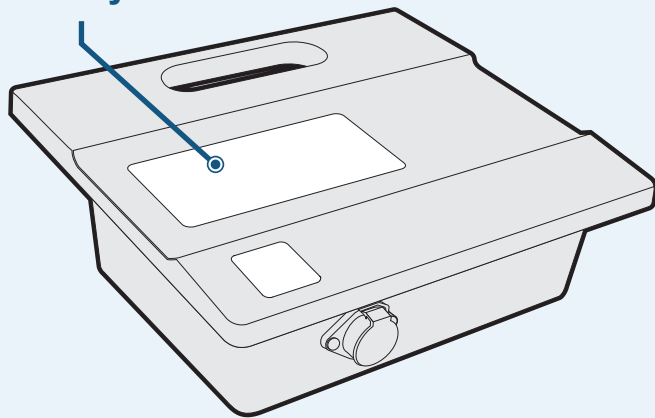


БЛОК ПИТАНИЯ
с системой Aquacontrol



AQUACONTROL

Aquacontrol Overlay



The Aquacontrol is a unique control panel which communicates directly with the robot. This gives you the option to program the time so that the pool can always be cleaned per your request. If you prefer not to select this feature, the robot will work in default mode and choose the time parameters for you.



Le système Aquacontrol est un panneau de contrôle unique vous permettant de communiquer directement avec le robot et de le personnaliser. Cette interface Homme - machine vous offre l'option de programmer différents paramètres de manière à ce que la piscine soit toujours nettoyée de la manière la plus efficace. Si vous choisissez de ne pas sélectionner les autres fonctions, le robot fonctionnera en mode par défaut et choisira les paramètres pour vous.



Aquacontrol è un pannello di controllo esclusivo che comunica direttamente con il robot. Consente la possibilità di programmare il tempo di funzionamento in modo che la piscina possa essere sempre pulita secondo le preferenze. Se si preferisce non selezionare questa funzione, il robot funzionerà nella modalità predefinita e sceglierà in modo autonomo i parametri di tempo da adottare.



Acquacontrol es un panel de control exclusivo que se comunica directamente con el robot. Podrá programar el tiempo, de manera que la piscina siempre esté limpia. Si no desea seleccionar esta característica, el robot operará en modo predeterminado y seleccionará los parámetros de tiempo por usted.



Aquacontrol ist ein einzigartiges Bedienfeld zur direkten Kommunikation mit dem Roboter. Dies ermöglicht es Ihnen, die Zeit zu programmieren, damit das Schwimmbecken stets Ihren Bedürfnissen entsprechend gereinigt wird. Falls Sie es vorziehen, diese Funktion nicht zu wählen, wird der Roboter in der voreingestellten Betriebsart betrieben und an Ihrer Stelle die Zeitparameter wählen.



O Aquacontrol é um painel de controle exclusivo que se comunica diretamente com o robô. Isto proporciona a você a opção de programar o tempo para que a piscina sempre possa ser limpa quando você solicitar. Se preferir não selecionar este recurso, o robô irá funcionar no modo padrão e escolherá os parâmetros de tempo para você.



Aquacontrol является уникальной панелью управления, которая непосредственно взаимодействует с роботом. Это дает вам возможность программировать очистку вашего бассейна согласно вашим пожеланиям. Если вы не выбираете программирование, то робот по умолчанию будет работать согласно заводским установкам.

Aquacontrol МОДЕЛЬ 500

Aquacontrol

	Автоопределение Auto detect Auto detection Auto detección Automatische erkenntnis Auto diagnosi Detecção automática		Форма бассейна Pool shape Forme de piscine Forme de la piscine Beckenform Forma da piscina
	Поворот Swivel Pivot Swivel Drehlager Manopla di disattorcigliamento Swivel		Программа очистки Cleaning program Mode nettoyage Programa de limpeza Reinigungsprogramm Programma di pulizia Programa de limpeza
	Уровень очистки Cleaning Level Niveau de Nettoyage Nível de Limpeza Reinigungsstufe Livello di Pulizia Nível de Limpeza		Проверьте фильтр Check filter Vérifiez le filtre Revise el filtro Filter überprüfen Controllare il sacchetto filtrante Verifique o Filtro
	Задержка Delay Retard Retrasar Verzögerung Ritardo Atrasar		

- страница 4
- страница 5
- страница 6
- страница 7
- страница 8
- страница 9
- страница 10



ENGLISH Aquacontrol Model 500

Aquacontrol

 Auto detect Auto-detection Auto-detección Automatische Erkennung Auto diagnosi Detecção automática	 Pool shape Forme de piscine Forme de la piscine Beckenform Forma piscina Forma da piscina
 Swivel Pivot Swivel Drehtager Manopla di disassortigliamento Swivel	 Cleaning program Mode nettoyage Programa de limpeza Reinigungsprogramm Programma di pulizia Programa de limpeza
 Cleaning Level Niveau de Nettoyage Nivel de Limpeza Reinigungstiefe Livello di Pulizia Nivel de Limpeza	 Check filter Vérifiez le filtre Revisar el filtro Filter überprüfen Controllare il sacchetto filtrante Verifique o Filtro
 Delay Retard Retrasar Verzögerung Ritardo Atrasar	

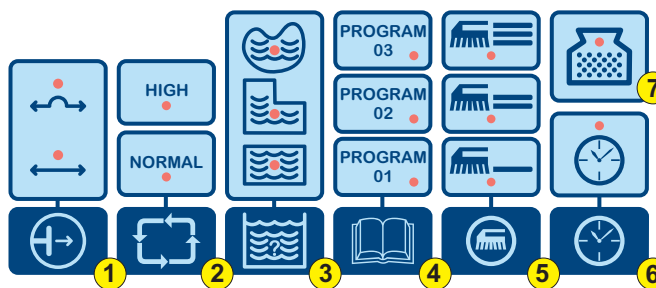
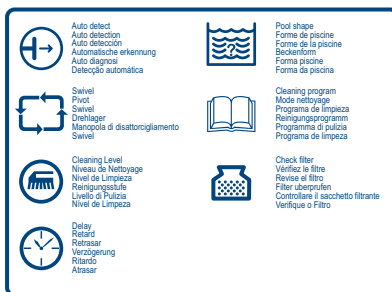
- 1. Auto detect:** this feature prevents the robot from getting stuck on obstacles in the pool such as main drains, steps, ladders etc. Press this button to choose one of the following options:

	Auto-Detect - OFF. This option should be selected if you see your pool cleaner changing direction in the middle of the pool without making contact with any obstacles.
	Auto-Detect - ON. The pool cleaner should change direction when making contact with certain obstacles. Choose this option when the pool has obstacles such as in-floor cleaning systems, main drains, and ladders.
- 2. Swivel** – adjust the robots rate of turns in the pool.
 Normal – Standard operation
 High – Different rate of turns
- 3. Pool shape:**
 Allows the robot to calculate the most efficient cleaning pattern for the pool shape chosen. Press the button to select the drawing most suitable to the shape of the pool. A red light will indicate your selection.
- 4. Cleaning program selection. Important note: For some models, during programs 2 and 3 the units will climb walls.**
 Program 01 – 3 hour
 Program 02 – 4 hour
 Program 03 – 5 hour
- 5. Cleaning level** – Change the cleaning performance
 Rough
 Regular
 Fine
- 6. Delay**
 When this option is On, the robot will start to work after 2 hours of delay.
 This feature is used to let debris and dust sink on the floor before starting the robot's cleaning.
- 7. Check filter**
 – Illuminated light means the filter bag must be removed, cleaned and properly installed back into the robot to work efficiently.



FRANÇAIS Aquacontrol Model 500

Aquacontrol



1



1. Détection automatique: cette fonctionnalité empêche le robot d'être coincé par des obstacles dans la piscine, notamment les collecteurs principaux, les escaliers, les échelles, etc. Appuyez sur ce bouton pour sélectionner l'une des options suivantes:



Détection automatique – DÉSACTIVÉ. Cette option doit être sélectionnée si votre robot change de direction au milieu de la piscine sans qu'il soit en contact avec un obstacle quelconque.

Détection automatique – ACTIVÉ. Le robot doit changer de direction lorsqu'il entre en contact avec certains obstacles. Sélectionnez cette option lorsque la piscine est jonchée d'obstacles comme des systèmes de nettoyage du sol, les collecteurs d'immeubles et des échelles.

2



2. Tourillon—permet d'ajuster la vitesse de rotation du robot dans la piscine.

Normal – fonctionnement standard
Élevé – vitesse de rotation différente

3



3. Forme de la piscine:

Permet au robot de calculer le modèle de nettoyage le plus efficace, pour la forme de piscine sélectionnée. Appuyez sur le bouton pour sélectionner le dessin le plus adapté à la forme de la piscine. Un voyant rouge va indiquer votre sélection.

4



4. Sélection du programme de nettoyage. **Important: Pour certains modèles, au cours des programmes 2 et 3, les unités seront escalader les murs.**

Programme 01 – 3 heures de nettoyage

Programme 02 – 4 heures de nettoyage

Programme 03 – 5 heures de nettoyage

5



5. Niveau de nettoyage – Modifier les performances de nettoyage

Rude

Régulier

Fin



6



6. Temporisation

Lorsque cette option est activée, le robot commence à travailler après 2 heures de temporisation.

Cette fonction est utilisée pour laisser les débris et la poussière se déposer sur le fond avant le démarrage du nettoyage par le robot.

7



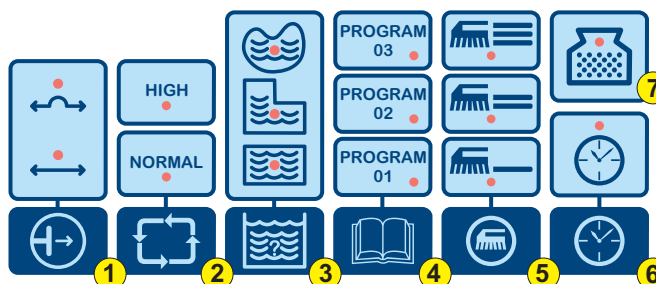
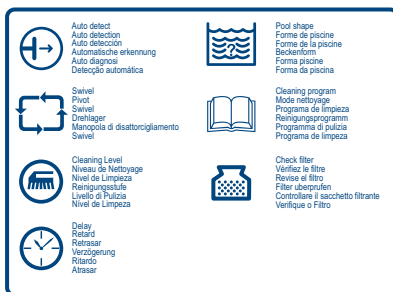
7. Vérification du filtre

- lorsque le voyant s'allume, il indique que le sac-filtre doit être enlevé, nettoyé et réinstallé correctement dans le robot pour un fonctionnement efficace du système.



DEUTSCH Aquacontrol Model 500

Aquacontrol



1



1. Auto-Detect (autom. Erkennung): diese Funktion verhindert, dass der Roboter nicht an Hindernissen im Schwimmbecken stecken bleibt wie Hauptabflussleitungen, Stufen, Leitern usw. Drücken Sie diese Taste, um eine der folgenden Optionen zu wählen:



Auto-Detect - OFF (AUS). Diese Option sollte ausgewählt werden, wenn Ihr Schwimmbeckenreiniger in der Mitte des Schwimmbeckens die Richtung ändert, ohne auf Hindernisse zu treffen.



Auto-Detect - ON (AN). Der Schwimmbeckenreiniger sollte die Richtung ändern, sobald er auf Hindernisse trifft. Wählen Sie diese Option, wenn im Schwimmbecken Hindernisse vorhanden sind, so wie bei Bodenreinigungssystemen, Hauptabflussleitungen und Leitern.

2



2. Swivel – stellt die Anzahl der Wendungen im Schwimmbecken für den Roboter passend ein.
Normal – Normalbetrieb
High – Verschiedene Wendezahlen

3



3. Schwimmbeckenumriss:
Damit kann der Roboter das effizienteste Reinigungsmuster für das ausgewählte Schwimmbeckenformat berechnen. Drücken Sie die Taste, um die passendste Zeichnung auszuwählen, die zum Umriss des Schwimmbeckens passt. Ein rotes Licht zeigt Ihre Auswahl an.

4



4. Auswahl für Reinigungsprogramm. **Wichtiger Hinweis: Bei einigen Modellen, während Programme 2 und 3 die Einheiten klettern Wände.**
Programm 01 – 3 Std. Reinigung
Programm 02 – 4 Std. Reinigung
Programm 03 – 5 Std. Reinigung

5



5. Reinigungsstufe – Ändern Sie die Reinigungsleistung
Grob
Normal
Fein

6



6. Verzögerung
Wenn die Option eingeschaltet ist, fängt der Roboter nach 2 Stunden Verzögerung an zu arbeiten.
Mit dieser Funktion können Verunreinigungen und Staub auf den Boden sinken, bevor der Roboter mit der Arbeit anfängt.

7



7. Filter überprüfen
– Das Aufleuchten der Lampe bedeutet, dass der Filterbeutel ordnungsgemäß entfernt, gereinigt und wieder in den Roboter eingesetzt werden muss, um effizient zu arbeiten.



ITALIANO Aquacontrol Model 500

Aquacontrol

 Auto detect Auto detection Auto detección Automatische Erkennung Auto diagnosi Detecção automática	 Pool shape Forma de piscina Forme de la piscine Beckenform Forma piscina Forma da piscina
 Swivel Pivot Swivel Drehtager Manopla di disarticolamento Swivel	 Cleaning program Mode nettoyage Programa de limpeza Reinigungsprogramm Programa di pulizia Programa de limpeza
 Cleaning Level Niveau de Nettoyage Nivel de Limpeza Reinigungsniveau Livello di Pulizia Nivel de Limpeza	 Check filter Vérifiez le filtre Revisar el filtro Filter überprüfen Controllare il sacchetto filtrante Verifique o Filtro
 Delay Retard Retrasar Verzögerung Ritardo Atsraus	

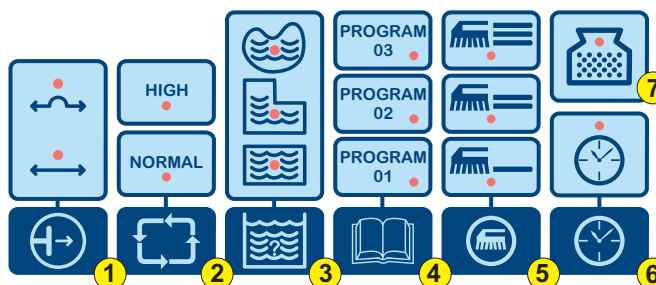
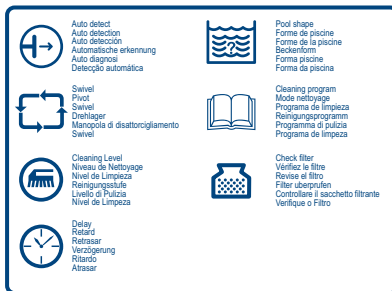
- 1.** **1. Rilevamento automatico:** questa caratteristica evita che il robot si scontri con ostacoli in piscina, quali drenaggi principali, gradini, scale ecc. Premere questo pulsante per scegliere una delle seguenti opzioni:

 - Rilevamento automatico - OFF** Questa opzione deve essere selezionata se si vede il robot per la pulizia della piscina invertire la direzione di marcia all'interno della piscina senza entrare in contatto con alcun ostacolo.
 - Rilevamento automatico - ON** Il robot per la pulizia della piscina deve cambiare direzione quando entra in contatto con certi ostacoli. Scegliere questa opzione quando in piscina ci sono ostacoli quali sistemi di pulizia sul fondale, drenaggi principali e scalette.
- 2.** **2. Mulinello** – regola la velocità di giri dei robot in piscina.
 Normale – Funzionamento standard
 Alta – Velocità diversa di giri
- 3.** **3. Forma della piscina:**
 Consente al robot di calcolare il sistema di pulizia più efficiente per la forma di piscina scelta. Premere il pulsante per selezionare la geometria più adatta alla forma della piscina. La spia rossa indicherà la selezione effettuata.
- 4.** **4. Selezione del programma di pulizia. Nota importante:** Per alcuni modelli, durante i programmi 2 e 3 le unità salirà pareti
 Programma 01 – 3 ore
 Programma 02 – 4 ore
 Programma 03 – 5 ore
- 5.** **5. Grado di pulizia** – Per modificare le caratteristiche di pulizia
 Grossolana
 Regolare
 Accurata
- 6.** **6. Ritardo**
 Quando quest'opzione è attiva, il pulitore si metterà in funzione con 2 ore di ritardo.
 Questa funzione viene utilizzata per lasciare che le impurità presenti nell'acqua si possano depositare sul pavimento.
- 7.** **7. Verifica del filtro**
 Quando la spia si illumina, questo significa che il sacchetto-filtro deve essere estratto, pulito ed installato opportunamente di ritorno nel robot per un funzionamento efficiente.



ESPAÑOL Aquacontrol Model 500

Aquacontrol



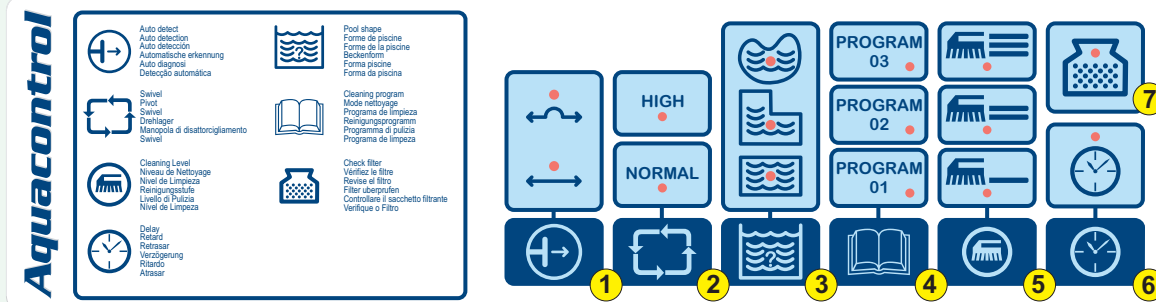
- 1.** 1. Detección automática: Esta característica previene que el robot se traben en obstáculos en la piscina tales como desagües principales, escaleras, escaleras de mano, etc. Presione este botón para seleccionar alguna de las siguientes opciones:

Apagar la detección automática (OFF). Esta opción se debe seleccionar si se observa cambio de dirección del limpiador de piscinas en la mitad de la piscina sin haber hecho contacto con obstáculo alguno.

Encender la detección automática (ON). El limpiador de piscinas debe cambiar de dirección al hacer contacto con ciertos obstáculos. Seleccione esta opción cuando la piscina tiene obstáculos tales como sistemas limpiadores de piso, desagües principales y escaleras.
- 2.** 2. Vueltas- ajusta al robot la cantidad de vueltas a la piscina.
Normal- operación normal
Alto- Cantidad diferente de vueltas
- 3.** 3. Forma de la piscina:
Permite que el robot calcule el patrón de limpieza más eficiente para la forma de la piscina seleccionada. Presione el botón para seleccionar el dibujo que más se ajusta a la forma de la piscina. Una luz roja indica su selección.
- 4.** 4. Selección de programa de limpieza. **Nota importante: En algunos modelos, en los programas 2 y 3 las unidades subirán paredes.**
Programa 01- 3 horas de limpieza
Programa 02- 4 horas de limpieza
Programa 03- 5 horas de limpieza
- 5.** 5. Nivel de limpieza – Escoja el modo de limpieza
Áspero
Normal
Fino
- 6.** 6. Retraso
Cuando esta opción está encendida, el robot comenzará a funcionar después de 2 horas.
Esta función permite que la suciedad y el polvo se depositen en el fondo de la piscina antes de que el robot comience el ciclo de limpieza.
- 7.** 7. Chequear filtro
- Si la luz está encendida significa que la bolsa del filtro debe ser retirada, limpiada e instalada nuevamente de manera apropiada en el robot para que opere



PORTUGUÊS Aquacontrol Model 500

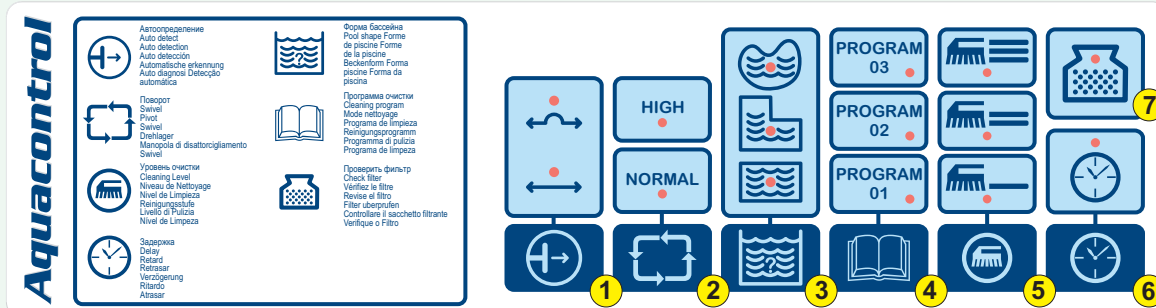


- 1.**  1. Detecção automática: este recurso evita que o robô fique preso em obstáculos dentro da piscina como por exemplo nos principais drenos, degraus, escadas, etc. Aperte este botão e escolha uma das opções abaixo:
 **Detecção automática - OFF.** Esta opção deve ser escolhida se você notar o limpador mudando de direcção no meio da piscina sem fazer contacto com nenhum obstáculo.
 **Detecção automática - ON.** O limpador de piscinas deve mudar de direcção quando fizer contacto com certos obstáculos. Escolha esta opção quando a piscina tiver obstáculos tais como sistemas de limpeza embutidos no piso, drenos principais e escadas.
- 2.**  2. Rotação - ajuste a taxa de curvas do robô dentro da piscina.
Normal - Operação padrão
Alta - Taxa de curvas diferentes
- 3.**  3. Formato da piscina:
Faz o robô calcular o modo de limpeza mais eficiente para o formato de piscina escolhido. Aperte o botão para escolher o desenho mais adequado ao formato da piscina. Uma luz vermelha indica a sua opção.
- 4.**  4. Escolha do programa de limpeza. **Importante: Para alguns modelos, durante os programas de 2 e 3 unidades vai subir paredes.**
Programa 01 - Limpeza de 3 horas
Programa 02 - Limpeza de 4 horas
Programa 03 - Limpeza de 5 horas
- 5.**  5. Nível de limpeza - Muda o desempenho da limpeza
Pesada 
Regular 
Fina 
- 6.**  6. Retardo
Quando esta opção estiver ligada, o robô começará a trabalhar após 2 horas de retardo.
Este recurso é usado para deixar que os resíduos e poeiras se depositem no fundo da piscina, antes de começar a limpeza do robô.
- 7.**  7. Verificação do filtro
- Lâmpada acesa significa que a sacola do filtro deve ser removida, limpada e instalada adequadamente de novo no robô para funcionar com eficiência.



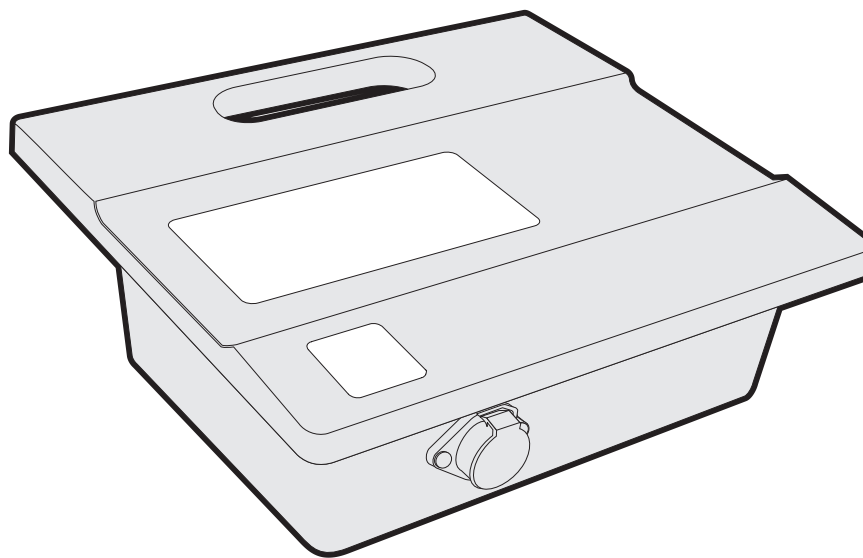
РУССКИЙ

Aquacontrol Модель 500



- 1.**  **1. Автоопределение:** эта функция не позволяет роботу застревать на препятствиях в бассейне, таких как донные стоки, ступени, лестницы и т. д. Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать один из следующих вариантов:

 -  **Автоопределение ВЫКЛЮЧЕНО.** Выберите эту опцию, если видите, что ваш пылесос меняет направление в середине бассейна без контакта с какими-либо препятствиями.
 -  **Автоопределение ВКЛЮЧЕНО.** При контакте с определенными препятствиями пылесос должен менять направление. Выберите этот вариант, когда в бассейне есть препятствия, такие как системы очистки, донные стоки и лестницы.
- 2.**  **2. Поворот - настройка скорости разворотов пылесоса в бассейне.**
 Normal – Стандартная работа
 High – Различные скорости разворотов
- 3.**  **3. Форма бассейна:**
 Позволяет роботу рассчитать наиболее эффективный алгоритм очистки для данной формы бассейна. Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать наиболее подходящий для формы вашего бассейна рисунок, . Красный индикатор отобразит ваш выбор.
- 4.**  **4. Выбор программы очистки бассейна. Важное примечание: Для некоторых моделей во время программ 2 и 3 устройства будут подниматься по стенам.**
 Program 01 – 3 часа
 Program 02 – 4 часа
 Program 03 – 5 часов
- 5.**  **5. Уровень очистки - меняет эффективность очистки.**
 Грубая
 Нормальная
 Отличная
- 6.**  **6. Задержка**
 Когда этот параметр включен, робот начнет работать через 2 часа после включения.
 Эта функция используется для того, чтобы мусор и грязь успели опуститься на дно бассейна перед началом уборки.
- 7.**  **7. Проверьте фильтр**
 - Световой индикатор означает, что для эффективной работы необходимо извлечь мешок фильтра, очистить его и установить обратно в пылесос должным образом.



Физические данные

Размеры (Ш * Г * В) _____ 273мм * 242мм * 90мм

Вес _____ 1.9 кг

Электрические данные

Входное напряжение _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Выходное напряжение _____ 29V ,6.3A.

Температура хранения _____ -10° C - 60° C

Рабочая температура _____ 0° C - 45 ° C

Степень защиты _____ IP54

Physikalische Daten

Abmessungen (B * T * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm

Gewicht _____ 1.9 Kg

Elektrische Daten

Eingangsspannung _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Ausgangsspannung _____ 29V ,6.3A.

Aufbewahrungstemperatur _____ -10° C - 60° C

Betriebstemperatur _____ 0° C - 45 ° C

Schutzart _____ IP54